

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2018-03  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 5 février 2018 / February 5<sup>th</sup>, 2018  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

<b>FRANÇAIS</b>			<b>ENGLISH</b>
<b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>			<b><u>Council Members Attendance</u></b>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<b><u>Présence des employés</u></b>			<b><u>Staff Attendance</u></b>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Director of Public Works</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Gérant des ordonnances municipales</i>	Yves Roy		<i>By-law Enforcement Manager</i>
<i>Coordinatrice de la recreation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Secrétaire administrative</i>	Aimée Roy		<i>Administrative Secretary</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
<b>1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée</b>			<b>1. Call to Order and Prayer</b>
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			60-2018
Proposée par / Moved by			Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by			Marcel Legault
<b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ouverte.			<b>Be it resolved</b> that the present meeting be opened.
<b>Adoptée</b>			<b>Carried</b>
<b>2. Modifications et additions à l'ordre du jour</b>			<b>2. Changes and Additions to the Agenda</b>
<b>Additions</b>			<b>Additions</b>

**7.1.3** Rapport – modification au Règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux

**7.2** Renouvellement d'adhésion à l'AFMO

**14.2** Demande d'extension des heures de bar – Centre communautaire de St-Albert – Stéphanie Leroux

**14.3** Demande de fermeture de la rue Champlain à St-Isidore pour activité communautaire  
Club Optimiste St-Isidore

### **Additions huis-clos**

- Cécile Lortie – personnel – huis clos

### **3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### **4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

### **5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

#### **5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 janvier 2018**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 janvier 2018

**Adoptée**

### **6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

#### **6.1 Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 28 novembre 2017**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**7.1.3** Report – amendment to By-law 139-2015 regarding Animal Control

**7.2** Membership renewal to AFMO

**14.2** Request to extend bar hours – St-Albert Community Centre- Stephanie Leroux

**14.3** Request to close Champlain Street in St-Isidore for community activity  
St-Isidore Optimist club

### **Additions Closed Session**

- Cecile Lortie – personnel – closed session

### **3. Adoption of Agenda**

61-2018  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

### **4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

### **5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

#### **5.1 Minutes of the regular meeting dated January 29<sup>th</sup>, 2018**

62-2018  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

Minutes of the regular meeting dated January 29<sup>th</sup>, 2018

**Carried**

### **6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

#### **6.1 Minutes of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee dated November 28<sup>th</sup>, 2017**

63-2018  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 28 novembre 2017 tel que présenté.

**Adoptée**

## **7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

### **7.1 Yves Roy, gérant des ordonnances municipales**

#### **7.1.1 Statistiques de la fin d'année 2017**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport BY-LAW-05-2017 du département des règlements municipaux pour les mois de novembre et décembre 2017.

**Adoptée**

#### **7.1.2 [Contrat avec les Comtés unis de Prescott-Russell](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du gérant des ordonnances municipales tel que stipulée dans le rapport BY-LAW-01-2018 au sujet du contrat d'achat de services pour la Forêt Larose avec les Comtés unis de Prescott-Russell.

**Qu'il soit aussi résolu** que le maire et la greffière soit autorisés de signer le contrat avec les Comtés unis de Prescott-Russell.

**Adoptée**

#### **7.1.3 Rapport – modification au Règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux (voir Règlement 14-2018)**

## **7.2 [Renouvellement d'adhésion à l'AFMO](#)**

*À être rapporté à une réunion ultérieure.*

## **8. Avis de motions proposées**

### **8.1 Marcel Legault**

Église St-Bernard de Fournier

## **9. Affaires découlant des réunions précédentes**

### **9.1 [Politique sur les dons municipaux AD-2018-01](#)**

**Be it resolved** that the minutes of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee dated November 28th, 2017 be approved as presented.

**Carried**

## **7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

### **7.1 Yves Roy, Manager of By-law Enforcement**

#### **7.1.1 [Year-end statistics for 2017](#)**

64-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council accepts the report BY-LAW-05-2017 for November and December 2017 from the Municipal By Law department.

**Carried**

#### **7.1.2 Contract with the United Counties of Prescott-Russell**

65-2018  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the recommendation by the By-law Enforcement Officer as stipulated in his report BY-LAW-01-2018 regarding the service purchase contract with the United Counties of Prescott-Russell for Larose Forest.

**Be it also resolved** that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the contract with the United Counties of Prescott-Russell.

**Carried**

#### **7.1.3 [Report – amendment to By-law 139-2015 regarding Animal Control \(see By-law 14-2018\)](#)**

## **7.2 Membership renewal to AFMO**

*To be postponed to a subsequent meeting.*

## **8. Notice of Proposed Motions**

### **8.1 Marcel Legault, Councillor**

St-Bernard Church of Fournier

## **9. Unfinished Business from Previous Meetings**

### **9.2 [Municipal Donation Policy AD-2018-01](#)**

<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve la politique sur les dons municipaux, AD-2018-01, tel que présenté par l'administration le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>10. Délégations</b> Aucune</p> <p><b>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell</b> Aucune</p> <p><b>12. Règlements municipaux</b></p> <p><b>12.1 <a href="#">Règlement 12-2018</a></b> Pour autoriser l'utilisation du français pour les formules prescrites et autres formules pour les élections municipales 2018</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le règlement N° 12-2018, pour autoriser l'utilisation du français pour les formules prescrites et autres formules pour les élections municipales, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>12.2 Règlement 14-2018</b> Modification au règlement sur le contrôle des animaux (139-2015)</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le règlement N° 14-2018, pour modifier le règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs</b> Aucune</p> <p><b>14. Autres</b></p> <p><b>14.1 <a href="#">Demande de don</a></b> <a href="#">Banque alimentaire Bons Voisins</a></p> <p style="text-align: center;"><i>Aucune action prise.</i></p>	<p>66-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p><b>Be it resolved</b> that Council approves the policy on municipal donations, AD-2018-01, as presented by the administration on February 5<sup>th</sup>, 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>10. Delegations</b> None</p> <p><b>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</b> None</p> <p><b>12. Municipal By-Laws</b></p> <p><b>12.1 <a href="#">By-law 12-2018</a></b> To authorize the use of French in addition to English for notices, forms and other information for the 2018 municipal election</p> <p>67-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p> <p><b>Be it resolved</b> that By-law no. 12-2018, to authorize the use of French in addition to English for notices, forms and other information for the 2018 municipal elections, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>12.2 <a href="#">By-law 14-2018</a></b> Animal Control By-law Amendment (139-2015)</p> <p>68-2018 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p><b>Be it resolved</b> that By-law no. 14-2018, to amend By-law 139-2015 on animal control, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>13. Approval of the Variance Report and accounts payable</b> None</p> <p><b>14. Other Business</b></p> <p><b>14.1 Donation Request</b> Food Bank Good Neighbours</p> <p style="text-align: center;"><i>No action taken.</i></p>
--	---

**14.2 Demande d'extension de bar**

[Centre communautaire de St-Albert – Stéphanie Leroux](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Stéphanie Leroux pour une extension de la fermeture du bar du Centre communautaire de St-Albert à 2h pour leur mariage 23 février 2018.

**Qu'il soit aussi résolu** qu'un goûter soit servi en soirée.

**Adoptée**

**14.3 Demande de fermeture de la rue Champlain à St-Isidore pour activité communautaire**

[Club Optimiste St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve que la rue Champlain à St-Isidore soit fermée pour le « Carnaval optimiste » le 24 mars 2018 organisé par le Club optimiste de St-Isidore #2017.

**Adoptée**

**15. Rapports mensuels divers****15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

[Avis de flambées](#)

**16. Correspondance****16.1 Association of Municipalities of Ontario**

**16.1.1** Ébauche de règlement – certification et formation obligatoire pour les pompiers et évaluation de risques communautaires des municipalités

**16.1.2** Cours : « *So You Wish to Run for Council* »

**16.2 Conservation de la Nation sud**

[Dernières nouvelles sur la plantation d'arbres et le Programme de ressources pour les boisés](#)

**16.3 Chambre de commerce de Prescott-Russell**

[Programme de Dollars de la CCPRCC](#)

**16.4 Tourisme Prescott-Russell**

[Infolettre](#)

Résolution / Resolution n°

**14.2 Request to extend bar hours**

St-Albert Community Centre- Stephanie Leroux

69-2018  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves the request from Stephanie Leroux for an extension of the closing of the St-Albert Community Centre bar until 2 a.m. for their wedding on February 23<sup>rd</sup>, 2018.

**Be it further resolved** that a lunch be served during the evening.

**Carried**

**14.3 Request to close Champlain Street in St-Isidore for a community Activity**

St-Isidore Optimist Club

70-2018  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves that Champlain Street in St-Isidore be closed for the "Optimist Carnival" on March 24<sup>th</sup>, 2018, organized by the St-Isidore Optimist Club #2017.

**Carried**

**15. Various Monthly Reports****15.1 Eastern Ontario Health Unit**

[Outbreak Advisory](#)

**16. Correspondence****16.1 Association of Municipalities of Ontario**

**16.1.1** [Draft regulations – Mandatory certification and training for firefighters and Community Risk Assessments by Municipalities](#)

**16.1.2** [Course "So You Wish to Run For Council?"](#)

**16.2 South Nation Conservation**

[Tree planting and Woodlot Advisory Service Update](#)

**16.3 Prescott-Russell Chamber of Commerce**

[CCPRCC Chamberdollars' Program](#)

**16.4 Prescott-Russell Tourism**

[Newsletter](#)

71-2018

<p style="text-align: center;">Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 5 février 2018 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>Huis Clos</b></p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>Ré-ouverture de l'assemblée</b></p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ouverte.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation</b> Rapport RE-01-2018 – personnel</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu que</b> le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation concernant le personnel tel que décrite dans le rapport RE-01-2018 soumis en huis clos le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>Cécile Lortie, trésorière</b> Rapport RH-01-2018 (ressource humaine) Personnel</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu que</b> le Conseil approuve la recommandation de la trésorière telle que décrite dans le rapport RH-01-2018 soumis en huis clos le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>17. Évènements à venir</b></p> <p><b>17.1 <i>Building Farmland Viability in Ontario</i></b> 5 avril 2018 Comté de Prince Edward</p>	<p>Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p> <p><b>Be it resolved</b> that the correspondence as listed on the February 5<sup>th</sup>, 2018 agenda received.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>Closed Session</b></p> <p>72-2018 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p> <p><b>Be it resolved</b> that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>Re-opening of the Meeting</b></p> <p>73-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p> <p><b>Be it resolved</b> that the present meeting be re-opened.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>Carol Ann Scott, Recreation Coordinator</b> Report RE-01-2018 – personnel</p> <p>74-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p><b>Be it resolved</b> that Council approves the recommendation of the Recreation Coordinator as stipulated in the report RE-01-2018 regarding personnel submitted in closed session on February 5<sup>th</sup>, 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>Cécile Lortie</b> Report RH-01-2018 (Human Resources) Personnel</p> <p>75-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p> <p><b>Be it resolved</b> that Council approves the Treasurer's recommendation as described in the report RH-01-2018 submitted under closed session on February 5<sup>th</sup>, 2018.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>17. Coming Events</b></p> <p><b>17.1 <a href="#">Building Farmland Viability in Ontario</a></b> April 5<sup>th</sup>, 2018 Prince Edward County</p>
---	---

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 15-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 5 février 2018 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h45.

**Adoptée****18. Confirming By-law**

76-2018  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-Law n° 15-2018 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of February 5<sup>th</sup>, 2018 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****19. Adjournment**

77-2018  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:45 pm.

**Carried**


---

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

---

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk